

Sandesh Raju
E-mail: sandesh888@gmail.com
Cell: + 91 944 955 9767
Off: + 91 80 409 22 716

PROFESSIONAL EXPERIENCE

- Aug 2014 - till date **Freelance Translator & Reviewer** (French → English and vice-versa ; Kannada → English).
Domains covered: IT, Scientific, Telecommunications, E-Learning, Legal, Finance, Journalistic & General ; **Major clients include:** LUMIPLAN (Singapore and France), SMARTESTING, GAJA DIGITAL, TALKETIKA (Spain)
- Nov 2012 - Aug 2014 **Translation Team Lead – TATA CONSULTING ENGINEERS LIMITED, Bengaluru**
Principal Roles and Responsibilities: Translation and Review (English → French and vice-versa) carried out for a Power Plant project in Algeria. Translation domains include: Mechanical Engineering, Electrical Engineering, Instrumentation and Control, Civil Engineering, Architecture, Codes & Standards, etc. ; **Team Lead/Coordinator** for a group comprising 13 translators; **In-charge:** Translation Memory tool (MemoQ)
- Feb 2010 - Nov 2012 **Freelance Translator & Reviewer** (French → English and vice-versa)
Domains covered: Automotive, IT, Telecommunications, Aeronautics, Spatial system, Metallurgy, Legal, Banking, Finance, Journalistic & General ; **Major clients include:** ROBERT BOSCH ENGINEERING AND BUSINESS SOLUTIONS LTD, LINGUA FRANCA, VANTEDGE PROFESSIONAL SERVICES, ASHOK LEYLAND & CUTTING EDGE
- May 2007- Feb 2010 **Associate Officer- Translation: ROBERT BOSCH ENGINEERING AND BUSINESS SOLUTIONS LIMITED, Bengaluru**
Principal Roles and Responsibilities: Translation and Review (French → English and vice-versa) carried out for different document genres involving domains such as: Technical (mainly related to automotive and IT), Financial (mainly related to Banking and Stocks), Legal & Journalistic.
- Sep 2006 - May 2007 **French Language Specialist: HEWLETT PACKARD (HP), Bengaluru**
Language Resource in Vendor Data Management Team (VDM): Global Language Center of Excellence; HP Business Process Delivery Organization (BPDO).
Principal Roles and Responsibilities: Confirmation of vendor banking and other legal details; Processing of invoices received by HP France entities; Translation of mails/documents; Conceptualization and preparation of Training Documents ; Trained in Instructional Design (ID).
- Aug 2003 - July 2004 **Technical Writer & Translator: HCL TECHNOLOGIES LIMITED, Chennai**
Project: Offshore Development of Embedded software for AIRBUS (ODESA); Project relates to migration of embedded software in Aeronautics domain.
Principal Roles and Responsibilities: Translations (French → English and vice-versa) carried out for document types in the aeronautics sector: Software Requirement Specifications, Software Design, User's Manuals, Coding Guidelines etc. Proofreading of English documents undertaken on adhoc basis.

OTHER MAJOR FREELANCE TRANSLATION/INTERPRETATION ASSIGNMENTS

- Nov 2005 INDIAN TOBACCO COMPANY LIMITED, Hyderabad (French → English)
Mar 2005 K N T SHASTRY, Producer & Director of Art movies, Hyderabad (English → French)
Feb 2005 ANDHRA PRADESH TOURISM DEVELOPMENT CORPORATION LIMITED (APTDC), Hyderabad (French → English)

Aug 2004 HCL TECHNOLOGIES LIMITED, Chennai (French → English)
 July 2003 MEDREICH STERILABS, Bengaluru Interpreter (English → French)
 Nov 2002 LANCO INFRATECH LIMITED, Hyderabad (French → English)
 Dec 2002 DRDO, Hyderabad (French → English)
 Nov 2002 MEDICORP, Hyderabad (English → French)
 Aug - Dec 2002 & 2005 - 2006 Freelance translation assignments undertaken as a student of Translation Studies at CIEFL, Hyderabad. Translation of various types of academic documents and certificates of individuals / students seeking higher education in France/Francophone countries.

EDUCATIONAL QUALIFICATIONS

Aug 2004 - **Masters of Arts in French (MA)**
 Apr 2006 **Central Institute of English and Foreign Languages (CIEFL), Hyderabad**
Highlights: Morphology & Syntax; Introduction to Linguistics; Phonetics; Language Use; Introduction to French Literature; Culture & Civilisation; Methodology; Fiction; Introduction to Translation; Scientific & Technical Translation; Medical Translation; Theatre; Pragmatics; Sociolinguistics; Literary Semiotics

Aug 2002 - **Post Graduate Diploma in Translation Studies (French - English)**
 Apr 2003 **Central Institute of English and Foreign Languages (CIEFL), Hyderabad**
Highlights: Translation of Journalistic, Scientific, Technical, Commercial & Medical Texts; Translation Theory; Research & Documentation for Translation; Problems in Translation; Translation Tools & IT; Terminology; Language Use (English); Language Use (French); Advanced English & Academic Writing Discourse

Jan 1999 - **Diplôme Supérieur d'Études Françaises Modernes (Higher Diploma in Modern French Studies)** Discipline : Literature ; **Alliance Française de Bengaluru, Bengaluru** (Certificate awarded by Alliance Française de Paris (France)

EXTRA-CURRICULAR ACTIVITIES

Jun 2010 - till date Founder & Managing Trustee of **SAMABHAVA**, Bengaluru- an animal welfare organisation. Field visits for city's working equines undertaken on a regular basis. Rescue and adoption of old, abandoned/injured working equines (ponies and horses) (www.facebook.com/samabhava)

Aug 2004 - **Honorary Secretary: BLUE CROSS OF HYDERABAD**
 Mar 2006 Conducted Animal Welfare Camps, viz: Cattle Camps; Anti-Rabies Vaccination camps for dogs; Intensive Equine Care Camps; Initiated Animal Birth Control (ABC) programme for community dogs at CIEFL and its vicinity. Conducted Volunteer Training programmes; Campaigns vis-à-vis Prevention of Cruelty to Animals; Adoption of Homeless Animals programmes; In-charge - 24 hours Rescue operations of BCH.

Aug 2005 - **Member: ANIMAL WELFARE BOARD OF INDIA (AWBI), Chennai; Ministry of Environment & Forests; Government of India;** Member: Screening Committee- AWBI
 Mar 2006

Jan - Apr - 2003 Founder and Honorary Secretary: **CIEFL FOOTBALL ASSOCIATION (CFA).** Organized football tournaments & other football-centric activities.

1997-1998 Senior Under-Officer of National Cadet Corps (NCC); Infantry Wing. Awarded 'B' Certificate

LANGUAGES SPOKEN

English: Proficient	Hindi: Colloquial
French: Proficient	Kannada: Mother tongue

OTHER INFORMATION

Indian National; 38 years; Single; Vegan
 Hobbies: Football; Reading (Current Affairs; History)